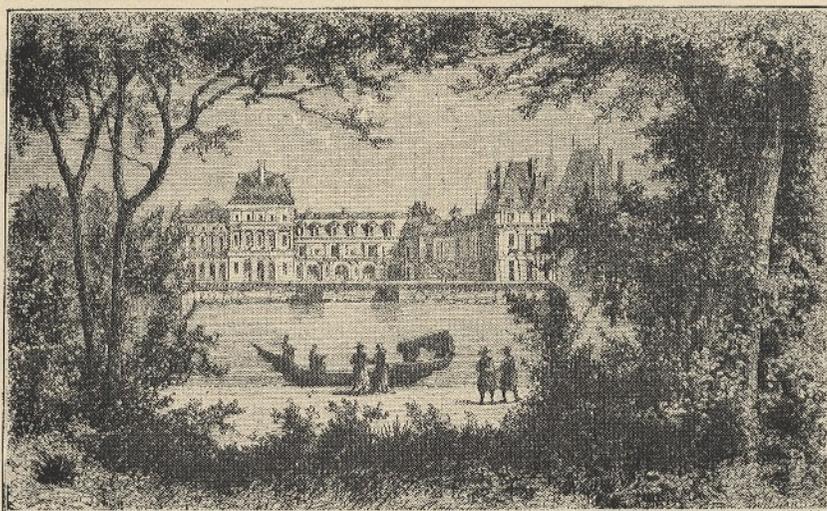


# FOMENTO NACIONAL DE LA HORTICULTURA

BOLETÍN OFICIAL



FONTAINEBLEAU. — Plaza de las Fuentes,  
vista del jardín inglés.

ESTE BOLETÍN SE REPARTE  
GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS  
AÑO VII. - NÚM. 25. - AGOSTO 1929

<p><b>JUAN MAGRIÑA</b> HORTICULTOR Paseo Maragall (Barriada Berdura) Despacho: PUERTO PRINCIPAL, Letra A - Teléfono 54474</p>	<p><b>JUAN ALDRUFEU</b> HORTICULTOR Y FLORICULTOR Vilasar de Mar</p>
<p><b>JUAN LLAVAYOL</b> HORTICULTOR Tuset, 43</p>	<p><b>ANTONIO TORREBELLA</b> HORTICULTOR-FLORICULTOR Molins de Rey, 4 - Teléfono 72739</p>
<p><b>JOAQUÍN ESTAPÉ</b> HORTICULTOR Pasaje Marimón, 9</p>	<p><b>ANTONIA XATART</b> HORTICULTOR Viladomat, 129, 3.º, 2.ª</p>
<p><b>MAGDALENA PAULÍ</b> VIUDA DE BASEDA HORTICULTORA Travesera de las Cortes, 17 bis</p>	<p><b>LUIS CONDE</b> FLORICULTOR Galileo, 112, tienda -:- Sans</p>
<p><b>DOMINGO CANET</b> HORTICULTOR Riera de Cassolas, 33</p>	<p><b>MARÍA L. ESPINACH</b> FLORISTA Rambla Cataluña, 42 - Tel. 13825</p>
<p><b>JULIO PERIS</b> HORTICULTOR-FLORICULTOR C. Pujós (Torrent Gornal) HOSPITALET - Teléfono 34664</p>	<p><b>ENRIQUE SIMÓ</b> ARBORICULTOR Camino de la Verneda - S. Martín</p>
<p><b>ANTONIO PUIG</b> HORTICULTOR Abad Samsó, 5 -:- Sarriá</p>	<p><b>ROSENDO DANIEL</b> HORTICULTOR Mora de Ebro (Plazuela)</p>
<p><b>FEDERICO PERA</b> ARBORICULTOR Mataró</p>	<p><b>LUIS VICHÉ</b> HORTICULTOR - FLORICULTOR La Roca, Pedralbes - Rbla. mesa 15</p>
<p><b>JUSTO ROSELL Y PUIG</b> HORTICULTOR Cister, 25</p>	<p><b>FLORENCIO PRAT</b> HORTICULTOR-FLORICULTOR P. Bonanova, 14 -:- Sarriá</p>
<p><b>BLAS MUNNÉ</b> HORTICULTOR Gavá</p>	<p><b>RAFAEL PIERA VIDAL</b> HORTICULTOR Estrella, 36 -:- Sarriá</p>
<p><b>JAIME ARGEMÍ</b> HORTICULTOR Cervantes Casa Sanllehy - Teléfono 742 - TARRASA</p>	<p><b>JOSÉ GASOL</b> HORTICULTOR Y FLORICULTOR Rambla Cataluña, 104 - Tel. 73605</p>
<p><b>JOAQUÍN BARCELÓ</b> FLORICULTOR Casa Ramón del VII -:- Las Cortes -:- Teléfono 33972</p>	<p><b>ANTONIO PUIGGRÓS</b> CINIERÍA San Pablo, 8, 2.º, 2.ª</p>

**ANTONIO PIERA**

HORTICULTOR

Santa Rosa, 15 -:- Sarriá

**CIPRIANO CAMPRUBÍ**

HORTICULTOR

San Juan Despi

**VALENTÍN GARRIGA**

HORTICULTOR

Granja Experimental, 7

**Manuel Aldrufeu**

HORTICULTOR



*Plantas de ornamento surtidas*

*Arboles - Arbustos - Coníferas*



La Boada - Gavá

Cortes Catalanas, 727 - Tel. 51397

BARCELONA

**MIGUEL ALDRUFEU**

HORTICULTOR

Rambla de las Flores, mesa n.º 11

**RAMÓN ALBAREDA**

HORTICULTOR

Balsas-Montseny - Tel. 592 - SABADELL

**NARCISO SIMÓ OLIVA**

HORTICULTOR

Riera San Jordi -:- Tiana

**Hijo de  
Juan Camprubí**

ARBORICULTOR



*Extenso surtido en toda clase*

*de árboles, arbustos*

*y coníferas*



San Juan Despi

BARCELONA

**Vda. de P. BERTRÁN**

FLORICULTOR

C. Camps, 47 -:- S. Gervasio

**JOSÉ CASASÚS COLOM**

de la casa Suc. de Aldrufeu y Vidal

Cortes, 394 :: HORTICULTOR :: Teléfono 33314

**ENRIQUE BATLLE**

FLORICULTOR

Bruch, 36 y Paseo de Gracia, 47

**BAUDILIO AMAT**

HORTICULTOR

(Provincia Barcelona) GAVÁ

**MIGUEL CORTÉS**

HORTICULTOR-FLORICULTOR

C. Ramón Albó - BARCELONA - Provenza, 529 - Teléfono 54836

**JUAN TALLO**

FLORICULTOR

Pí Margall, 134 -:- Hospitalet

**Vicente Soca Ponsa**

HORTICULTOR

Albéniz, 11 -:- Sarriá

**AGUSTÍN BATLLE**

FLORICULTOR

Salmerón, 266 - Teléfono 73974

La Hortícola Catalana  
— DE —  
**Pascual Camprubí**  
ⓐ  
*Especialidad en arbustos  
de todas clases*  
ⓐⓑ  
Sta. Eulalia, 37 -:- Hospitalet

**Andrés Batlle**  
FLORICULTOR  
ⓐ  
*Jardineras del Tibidabo  
varias Sucursales*  
ⓐⓑ  
Casa central: Lauria, 51  
Teléfono 18127 -:- Barcelona

**MARIA GIL GARCIA**  
FLORICULTORA  
Anglesola, 52 (Las Corts)

**JOSÉ CAMPRUBÍ**  
HORTICULTOR-FLORICULTOR  
Cornellá

**RAMÓN FORTUNY**  
HORTICULTOR-FLORICULTOR  
Clarís, 73 :: Teléfono 70604

**ELISEO QUEROL**  
Construcciones para jardines  
en todos estilos, tamaños y precios  
Dos de Mayo, 272 -:- Barcelona

**MIGUEL BATLLE**  
FLORICULTOR  
Avenida República Argentina, 1 :: Teléfono 74263

**JUAN SIMÓ CARBONELL**  
ROSERISTA  
Ali-Bey y Dos de Mayo

**JUAN ISART**  
HORTICULTOR  
Calle de Anglí

**FRANCISCO VENTURA**  
HORTICULTOR  
Septimania, 58

**HIJOS DE NONELL**  
COMERCIO DE SEMILLAS  
Capuchas, 8, tienda : Tel. 15666

**JOSÉ SIMÓ MARINER**  
Calle Asturias, 80, torre  
*Arboles - Arbustos - Coníferas*  
*Gran variedad de plantas  
de boj recortadas, en los viveros*

————— **CASA GLORIA** —————  
Gavá

**SIMÓN DOT**

HORTICULTOR  
ⓐ  
*Arboles - Arbustos - Coníferas*  
ⓐⓑ  
Carretera Real  
San Feliu de Llobregat

**JOSÉ VIDAL**

HORTICULTOR  
Sucesor de Aldrufey y Vidal  
ⓐ  
*Arboles - Arbustos - Coníferas  
variados*  
ⓐⓑ  
Cortes Catalanas, 394 - Tel. 33314

# BOLETÍN OFICIAL DEL FOMENTO NACIONAL DE LA HORTICULTURA

SUMARIO: *En pro de la unión de los agricultores españoles.* ∞ *Delegación Local del Consejo de Trabajo de Barcelona.* ∞ *El tiesto «Growell».* ∞ *Una Escuela de Horticultura para señoritas.* ∞ *Los Jardines de Moda (continuación).* ∞ *Noticario.* ∞ *Las flores y su simbolismo.*

## En pro de la unión de los agricultores españoles



TENDIDO a que siempre y en todo momento la inteligenciación entre los componentes de un gremio es fuente de inagotables resultados, el *Fomento Nacional de la Horticultura* acudió al llamamiento que se le hizo desde Madrid, para tratar de la posible constitución de una sociedad confederada que sume y una a todas las de España, si bien conservando cada una de ellas aquella autonomía interior necesaria a su desenvolvimiento.

Igualmente que nuestra entidad fueron invitadas todas las restantes de España, por manera que el 12 del pasado julio se celebró, en Madrid, una reunión en el domicilio social de la Sociedad de Arboricultura y Floricultura de España, estando presentes, bajo la presidencia de D. Ramón Ortiz, los vocales de la misma Sres. Spalla (D. Julio y D. Gabriel), Turc, Pioz, Arroyo (D. Lucio), todos ellos de Madrid; y los Sres. Leyva, de Granada y Cambra, de Zaragoza. En calidad de invitados asistieron D. Esteban Veyrat, de Valencia, y, los representantes del *Fomento Nacional de la Horticultura*, D. Juan Magriñá, D. Ramón Albareda y D. José Casasús.

El Sr. Ortiz que actuaba de presidente de la reunión, pro-

puso y así fué aceptado, que por encontrarse entre los presentes persona de la significación del Sr. Cambra, debía ser él y no otro quien presidiese la sesión y después de indicados algunos puntos preliminares que no vienen al caso, se pasó a estudiar y discutir los asuntos que presentara la junta directiva referentes a los puntos siguientes: 1.º.—Importación de plantas, bulbos y rizomas. 2.º.—Escuelas de Horticultura. 3.º.—Exposiciones generales de plantas. 4.º.—Viveros del Estado. 5.º.—Contribución. 6.º.—Tarifas de ferrocarriles. 7.º.—Reglamento de la sociedad.

Como se ve por su solo enunciado los temas propuestos son de una gran importancia.

Se acordó con referencia al primer punto, recabar del Gobierno que sea autorizada la libre importación del extranjero de toda suerte de plantas, bulbos y rizomas, pero a condición de que satisfagan un arancel de entrada (que se fijará a su debido tiempo) sobre el importe de las facturas, y que se otorguen las mismas facilidades de transporte y expedición de certificados que en el interior de la Península, en nuestro comercio con las posesiones españolas del Norte de África, Canarias y Baleares.

Esto se acordó determinando que la libre importación resolverá el actual conflicto planteado a la mayoría de agricultores. Por otra parte se cree que con la aplicación del arancel compensaría al Estado de la remuneración adecuada de un servicio especial de Fitopatología en las fronteras, y de otra parte pondría a los grandes agricultores en condiciones de poder competir en el mercado en igualdad de precios, con la concurrencia extranjera, teniendo además en su favor la ventaja de la rapidez en la recepción del género.

En cuanto al punto presentado a estudio referente a la implantación de Escuelas de Horticultura, fué parecer unánime de todos los reunidos que todos juntos luchamos con desventaja en cuanto se trata de competir con el extranjero, por la carencia casi total de personas aptas y competentes que conozcan con suficiencia los distintos cultivos y les permitan desarrollar una labor provechosa para sí y para el patrono.

Al objeto de aliviar estas dificultades se propuso la junta la creación de varias escuelas, una de ellas en Madrid y luego tantas como la diversidad de climas demanden, a fin de crear verdaderos especialistas, quienes colocados luego al frente de cultivos, también especializados, nos ofrecerían un personal que nos pondría

en camino de convertir a España de importadora que es, en exportadora. El cultivo de los rosales es una lección que no debemos desaprovechar. Para llegar a ello se acordó solicitar del Gobierno el apoyo moral y económico para la creación de una Escuela de Horticultura en Madrid, sin perjuicio de crear otras especiales en los distintos sectores de mayor producción hortícola, a medida que las necesidades lo vayan demandando, todas ellas anexas a la primera.

En lo tocante a celebrar constantes exposiciones fué también unánime el parecer de los reunidos, así como el de celebrarlas cada año en sitios distintos, al objeto de agudizar y estimular de mayor manera el interés público y el de los horticultores, con lo cual habrá de lograrse que unos y otros se aficionen a las exposiciones en que se premie el entusiasmo y la laboriosidad profesional. Por ello se propuso, y quedó aprobada por todos, que, anualmente, sea celebrada una exposición general de horticultura, designando a Madrid para que sea el punto donde primeramente se celebre, realizándola en años sucesivos en aquellas ciudades o regiones de España que más número de socios cuenten, sin perjuicio de que se celebre alguna con carácter extraordinario

Toda recompensa que se otorgue habrá que recaer forzosamente en trabajos o ejemplares de plantas genuinamente españoles.

Acuerdo muy importante fué el de invitar al Gobierno a que dicte una bases que limiten la donación y venta de plantas procedentes de sus viveros y que sean únicamente destinadas a las Diputaciones, Ayuntamientos, Montes de utilidad pública y demás corporaciones dependientes de su administración.

Es de creer que el Gobierno atenderá y reconocerá la justicia de esta petición, por cuanto el Estado al donar o vender plantas de sus viveros a los particulares, cree cubrir un fin altruista, sin darse cuenta de que esas medidas perjudican mucho a un grupo más o menos grande de españoles. que con su esfuerzo contribuyen al engrandecimiento de la nación. Por otra parte, si el Estado realizase un detallado balance de los gastos que esta medida le ocasiona, hallaría el convencimiento de que le cuesta más cara la obtención de estas plantas que el precio de venta a que pueden cederlas esos mismos horticultores a quienes directamente perjudica. No debe perderse de vista, respecto a este punto, bajo el aspecto psicológico, que se da siempre mayor valor y se tiene por consiguiente en mayor estima aquello que com-

pramos, que aquello que se nos regala, estableciendo la diferencia de que en el primer caso procuramos por todos los medios conservarlo, y en el segundo, no ponemos gran interés ante la esperanza de que dicho obsequio se repita.

Se deliberó, también, sobre un punto importante que consiste en llevar a la asamblea general que próximamente ha de celebrarse, una proposición en el sentido de regular lo tocante a tributación.

Es innegable que de la deliberación de todos y cada uno de los asuntos que afectan a nuestra clase, puede nacer el bienestar, y punto es este que conviene a todos dilucidar porque nada hay lastimoso como vivir un régimen de desigualdad aún cuando ésta sea nada más que aparente.

Se tomó, asimismo, el acuerdo de interesar de las compañías de ferrocarriles, el que los productos hortícolas viajen en trenes ligeros de gran velocidad en todas las vías férreas, creándose una tarifa especial, y en cuanto a las flores, que tengan análoga preferencia a la que disfrutaban las carnes y pescados frescos. No hay quien desconozca la importancia de tan lógica petición, porque puede darse muy bien el caso de que siendo plantas vivas y flores cortadas, un retraso puede acarrear la pérdida del género, en cambio, bajo una tarifa especial pueden viajar con rapidez y serán más patentes los beneficios que con ello se obtendrá si se logra que no monten más los precios de esa tarifa que los de la actual pequeña velocidad.

Finalmente se dió lectura a un esbozo de reglamento proyectado por la junta directiva, que en términos generales fué aprobado, acordándose circularlo por toda España al objeto de que pueda ser aprobado definitivamente antes de la asamblea general.

Todos estos temas fueron discutidos con gran alteza de miras y a la postre aprobados por unanimidad, por lo que la presidencia pronunció al finalizar la última sesión palabras gratulatorias celebrando la armonía que reinó entre los concurrentes, quienes desposeyéndose de todo interés partidista razonaron en todo momento sus manifestaciones en el sentido que es de desear para que todos veamos un potente resurgimiento de la horticultura.

Puesta a debate la cuestión relativa al punto donde deberá celebrarse la primera asamblea, así como la fecha de la misma, la representación del *Fomento Nacional de la Horticultura*, sin perjuicio de acatar el general acuerdo que sobre este punto reca-

yese, indicó que a su juicio podía celebrarse en Barcelona, teniendo en cuenta el atractivo de la Exposición Internacional que se está celebrando, y porque con dicho motivo se concede una importante rebaja para trasladarse a nuestra ciudad desde todos los puntos de España. Por su parte, el *Fomento Nacional de la Horticultura* contribuirá con el mayor interés a que esta primera asamblea tenga el carácter de primera piedra del edificio que se levante a la mejor inteligencia y estrecha unión de todos los agricultores.

Toda la reunión se pronunció favorablemente por esta idea, y en su consecuencia se acordó celebrar en Barcelona la proyectada asamblea dentro de la segunda quincena de septiembre.

Nuestro presidente Sr. Magriñá manifestó su gran satisfacción por el resultado de dichas reuniones, augurando que de continuar en esta forma podrá hacerse mucho en pro de la clase y más pronto de lo que se esperaba. Tuvo palabras de agradecimiento por las atenciones de que por parte de todos han sido objeto, pero particularmente de los que les dispensaron todos los miembros de la junta directiva.

En igual sentido hicieron uso de la palabra los Sres. Albarreda, Leyva, Cambra y Veyrat, contestando a todos el Sr. Ortiz, diciendo que su actuación no se encaminó a ofrendar atenciones ni delicadezas, sino alguna muestra de compensación y agradecimiento a la que le dispensaron los asistentes a dicha reunión, que dejando sus ocupaciones amablemente acudieron al llamamiento de la directiva, que a la vez se siente muy optimista después de las amables frases de compañerismo cruzadas en el decurso de las reuniones de la juntas celebradas.

Aquí tienen nuestros lectores un trasunto de lo ocurrido en Madrid, que bien puede ser de gran transcendencia. Una necesidad sentida, si no es una agrupación quien pide su enmienda o implantación, sino toda una clase que represente a todos los individuos del ramo establecidos en todos los ámbitos de España, puede dar a los poderes públicos la garantía de que se trabaja por una causa justa, y en ese caso se tiene recorrido más de la mitad del camino para alcanzarla tal cual se pide.

El unánime parecer de venir a Barcelona a celebrar la primera asamblea, nos obliga a todos a sentirnos dignos de merecer el dictado que nos aplicó Cervantes al decir que Barcelona era el archivo de la cortesía.

## Delegación Local del Consejo de Trabajo de Barcelona

En la ciudad de Barcelona, a 1.º de Julio de 1929, reunidos en el domicilio de la Delegación local del Consejo del Trabajo de Barcelona, sito en la calle de Aragón, número 311, principal, de una parte los señores Juan Magriñá Vallet, Juan Ponsá Buhigas, Antonio Bertrán Vatlle, Pascual Camprubí Nadal, Claudio Piera Xatat, José Juaniquet Pons y Ramón Fortuny Anglés, en representación de los patronos jardineros y vendedores de flores en general, y de la otra los señores Jaime Cjuró Plea, Juan Conde García, Pedro Fort Oliver y Marcco Aznar Artigas, en representación del Sindicato Libre Profesional de Jardineros y Peones de Barcelona, puestos de común acuerdo convienen las siguientes

### BASES DE TRABAJO

Artículo 1.º Los contratos de trabajo que se celebren entre patronos y obreros jardineros, en general, y vendedores de flores, deberán de sujetarse a las condiciones, en general, que en las presentes bases se convienen, sirviendo las mismas como punto de partida para establecer el contrato de trabajo que regula el libro 1.º del vigente Código de Trabajo.

Art. 2.º Quedan sujetos al cumplimiento de las presentes bases de trabajo todos los patronos y obreros jardineros, en general, y vendedores de flores de Barcelona.

Art. 3.º Los beneficios derivados de las presentes bases de trabajo son irrenunciables por parte de los obreros y obligatorios para todos los patronos.

Art. 4.º A los efectos de aplicación del artículo 18 del Código de Trabajo, los obreros considerarán:

a) Contratados por semanas los que trabajen en las tiendas o comercios de flores.

b) Contratados por días los que cuiden del cultivo de las flores y jardineros, en general.

Los despidos deberán avisarse mutuamente con una semana de anticipación.

Art. 5.º Los operarios que tengan que abandonar el trabajo para cumplir el servicio militar, les será reservada la plaza para que puedan ocuparla nuevamente a su regreso.

Art. 6.º En los casos de accidente de trabajo, todos los obreros, percibirán el salario que les corresponda con arreglo a su categoría, en consonancia con lo dispuesto en el libro 3.º del Código de Trabajo.

Art. 7.º Todos los patronos sujetos al cumplimiento de las vigentes bases vendrán obligados a tener en sitio visible un ejemplar de las mismas, para conocimiento de sus respectivos obreros.

Art. 8.º Toda denuncia por incumplimiento de las presentes bases de trabajo deberá formularse ante la Delegación local del Consejo de Trabajo de Barcelona, que procurará solventar amigablemente cualquier discrepancia, y de no lograrlo entenderá en ello el Tribunal Industrial de esta ciudad.

Art. 9.º Estas bases durarán tres años, a partir del día en que aparezcan publicadas en el "Boletín Oficial" de la provincia, debiendo de ser revisadas tres meses antes de finir el plazo de duración.

#### *Jornada de trabajo*

Art. 10. La jornada de trabajo de los obreros será de ocho horas diarias o de cuarenta y ocho semanales.

Art. 11. Podrán trabajarse horas extraordinarias siempre y cuando no existan obreros de la profesión sin trabajo y lo permita las condiciones de la industria. Se entiende por horas extraordinarias de trabajo todas las que excedan de la jornada legal establecida por Real decreto de 3 de Abril de 1919 y con arreglo al artículo 10 de estas bases.

Art. 12. Se considerarán días de trabajo todos los del año a excepción del 1.º de Mayo, pero, de conformidad con lo que dispone la vigente ley de descanso dominical, todos los obreros disfrutarán un día completo de fiesta cada semana. El trabajo en domingo se dará por terminado a la una de la tarde.

#### *Régimen de salarios*

Art. 13. Todos los obreros que al entrar en vigor las presentes bases de trabajo perciban un salario superior a los que a continuación se establecen para cada especialidad, les será respetado.

Art. 14. Queda convenido que la organización interior del trabajo en cada establecimiento es de la incumbencia exclusiva de los respectivos patronos, pero los encargados disfrutarán en todos los casos de un salario superior al fijado para los demás obreros.

Art. 15. Podrán trabajarse horas extraordinarias si no concurren las circunstancias que en el apartado 11 se mencionan y a tenor de lo que dispone la Real orden de 15 de Enero de 1920.

Art. 16. El trabajo en horas extraordinarias será retribuido con un 50 por 100 de aumento sobre el salario ordinario.

Art. 17. El máximo de horas extraordinarias de trabajo al año, no podrá exceder en ningún caso de 240.

Art. 18. Los salarios mínimos que disfrutarán los obreros serán los siguientes:

Podadores, 15 pesetas por día.

Oficiales de jardinería en general 12 pesetas por día.

Medio oficiales de jardinería en general, 10'50 pesetas por día.

Peones de jardinería en general, 8'50 pesetas por día.

Encargados de las tiendas, 75 pesetas por semana.

Oficiales de las tiendas, 70 pesetas por semana.

Medios oficiales de las tiendas, 60 pesetas por semana.

Peones de las tiendas, 50 pesetas por semana.

Y para que conste a los efectos oportunos, comenzando a regir en todas sus partes estas bases de trabajo a los ocho días de publicadas en el "Boletín Oficial" de esta provincia, firman el presente documento, fecha ut supra.—*Juan Magriñá Vallet.*—*Ramón Fortuny.*—*Juan Ponsá.*—*A. Bertrán.*—*Claudio Piera.*—*José Juaniquet.*—*Jaime Ciuró.*—*Juan Conde.*—*Pedro Fort.*—*Marcelo Aznar.*

Por la Delegación local del Consejo de Trabajo.—El Secretario,  
*José M.<sup>o</sup> Pons.*

---

---

## EL TIESTO «GROWELL»

Proyectado bajo el principio de que el aire y la humedad constituyen los elementos que de un modo más eficaz contribuyen al desarrollo de las raíces, con preferencia a cualquier otro factor, y teniendo en cuenta que toda planta tiende a establecer un equilibrio entre el desarrollo de sus raíces y el de su rama, el tiesto «Growell» producirá indiscutiblemente plantas más vigorosas y de mayor vitalidad, con fuertes raíces, cuyo crecimiento facilita, y por ende con sana y robusta rama.

Este tiesto interesa a todo agricultor ya que facilita la germinación y elimina la pérdida de gran número de plantas por los daños del trasplante. Asimismo interesa a todo aquel que deba cuidar del crecimiento de las plantas y desarrollo de los árboles futuros, pues está seguro de que sean cuales fueren las condiciones atmosféricas existentes en el momento de la plantación, estas no afectan a la planta, ya que sus raíces no sufren herida alguna ni se mueven de su propia tierra ni pueden helarse al contacto del aire, como ocurre hoy al desnudarlas de la capa de tierra que las protege.

El tiesto «Growell» es distinto a todo cuanto hasta ahora se ha hecho y constituye un progreso efectivo y evidente, bastando anunciar alguna de sus características para convencer al espíritu más reacio a todo progreso: Construido con substancias que constituyen abono para las plantas. Mantiene siempre la humedad necesaria a la planta sin que exista el peligro de inundarla. No desperdicia agua. Absorbe nueve veces su peso. Ni dobla ni tuerce las raíces, que pueden atravesar fácilmente el tiesto, vigorosas y libres de trabas además de bien alimentadas. Adelantan la floración de 10 a 20 días. Evitan las heladas por la radiación lenta y continua de débil calor. Adaptable en todos los casos. Ligeramente ácida la pasta a la reacción puede convertirse en neutra o básica por inmersión en agua de cal, carbonato cálcico, etc., todo lo cual es favorable a las plantas. No hay que preocuparse de preparación y cuidados de trasplante, pues tiesto y planta se entierran, quedando la planta sana y abonada, y *siguiendo* sin solución de continuidad, su crecimiento.

## Una Escuela de Horticultura para señoritas

CADA día es mayor el número de carreras en que ingresa la mujer. De pocos años a esta parte las muchachas que antes eran planchadoras, modistas, sombrereras, sastresas, y desempeñaban únicamente profesiones que parecían relegadas al bello sexo, emprenden ahora estudios y disputan los puestos al hombre. Y así, en carreras literarias y científicas, vemos señoritas que tienen el título de abogado, de médico, de licenciado en filosofía y letras, etc., etc.

Paralelamente a estos altos estudios se han creado también recientemente otras carreras y profesiones para la mujer, como son las de institutriz, de bibliotecaria y otras que como la mecanografía, taquigrafía, telefonía y telegrafía, dan ancho campo a nuestras hijas a probar su capacidad en despachos y centros docentes.

Hace pocos años, en la Escuela Superior de Agricultura, una señorita danesa estudió la carrera de Técnico Agrícola. Es también cosa muy reciente que las Hermanas Terciarias Dominicas de la Anunciata, enviaron a algunas de sus religiosas a estudiar en las Escuelas Menagères de Bélgica, y ya de regreso de dicho país implantaron dicha enseñanza en su magnífico pensionado de la calle de Campoamor en Horta, lo cual sabido por aquel gran agricultor que se llamó D. Ignacio Girona y Vilanova, le decidió a fundar una Escuela Menagère, bajo la advocación de Santa Ana, en la famosa finca Castell del Remey, a cuyo frente se puso a la inteligente Hermana D.<sup>a</sup> Dolores Sureda, alumna que fué de las Escuelas de Bélgica.

Una Escuela Menagère en Horta para que unas pocas señoritas de Barcelona puedan recibir alguna instrucción menagère; otra en Castell del Remey para que acudan a ella unas cuantas hijas de propietarios de Urgel al objeto de adquirir conocimientos literarios y a la vez de enseñanza menagère, pero eso que no es nada, es lo único que se ha intentado hacer en este país de poner a las señoritas en presencia de las plantas, flores y aves de corral.

El enunciado de este artículo tiende empero a dar a conocer al lector de esta Revista el funcionamiento de una muy práctica Escuela de Horticultura para muchachas que quieran dedicar sus actividades a la cultura hortícola con una base sólida de preparación. Hasta aquí no las vemos tomar parte en las faenas del huerto y jardín, pero en Inglaterra y otras naciones europeas, son en gran número las señoritas que sirven de excelentes auxiliares del horticultor.

La Escuela de cuyos detalles vamos a dar cuenta, está establecida en la Corbière, junto a Estavayer-le-Lac, sobre los bordes del lago de Neufchâtel en la Suiza francesa.

Este establecimiento que lleva ya algunos años de abierto al público

admite anualmente a diez y siete señoritas de edad diez y siete años, que están suficientemente preparadas en la primera enseñanza.

Se ocupa a las alumnas haciéndolas binar, podar y otras labores que requieren las platabandas y huertos.

Se les enseña la formación de los árboles frutales, aún cuando sea la arboricultura el trabajo menos indicado para señoritas.

Un cuidado especial se confía a las alumnas y éste es el cultivo de las plantas vivaces y la composición artística de platabandas.

Al lado de estas labores se les encarga asimismo el cuidado del gallinero, familiarizándolas con todas las razas conocidas.

En verano se dedican a preparar confituras, así como las conservas de hortalizas.

Por manera que junto con las enseñanzas del jardín y caseras, relacionen con el cultivo del campo, aprenden asimismo a conocer los cultivos principales que rinde el suelo, hasta el punto que asisten al trillado de trigo y avena y a la extracción de las patatas una vez maduras y llegadas a su sazón.

La Escuela de Corbière posee una colmena para que las alumnas aprendan las manipulaciones que presiden a la agricultura.

#### CURSOS DEL PRIMER AÑO

Química inorgánica . . . . .	12 lecciones
Química orgánica (tratado bajo el punto de vista del suelo) . . . . .	12 »
Arboricultura frutal . . . . .	12 »
Cultura potagère . . . . .	12 »
Floricultura . . . . .	12 »

#### CURSOS DEL SEGUNDO AÑO

Ciencia hortícola (el suelo y los abonos bajo el punto de vista química, física y biológica) . . . . .	24 lecciones
Arboricultura frutal . . . . .	15 »
Cultura potagère . . . . .	12 »
Floricultura . . . . .	12 »

#### CURSOS COMUNES A LOS DOS AÑOS

Botánica. . . . .	12 lecciones
Entomología. . . . .	12 »
Avicultura . . . . .	12 »
Agricultura . . . . .	12 »

La mayor parte de estos estudios son explicados desde la primavera al otoño. La Botánica y la Entomología se dan en el decurso del verano, a fin de poder estudiar sobre el campo las plantas e insectos, en tanto se recogen para formar colecciones.

Lo que más importa consignar como provechos obtenidos de esta Escuela de la Corbière, es que las discípulas que de ella salen son solicitadas por los horticultores y aún la misma dirección de la Escuela gestiona directamente la colocación de sus alumnas en importantes establecimientos horticolas.

Raramente se asocia en nuestro país al cultivo hortícola, y si algo ayuda la mujer no está preparada en la forma que dejamos indicada.

# Los Jardines de Moda

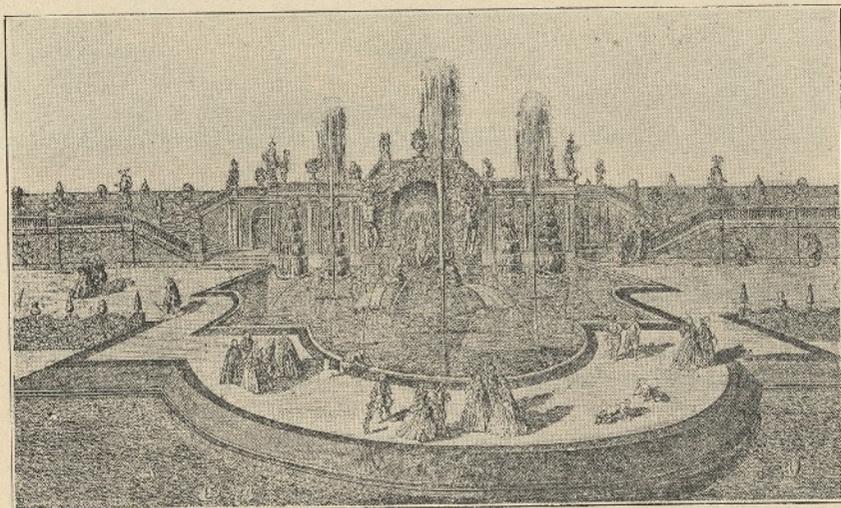
(Conclusión)

De carácter muy independiente, Dufresny se doblegaba mal a las exigencias de la Corte, he aquí que traspasó sus cargos por dinero y se instaló en París, donde fué su existencia menos desordenada. Tan pronto se le ve dirigiendo el «*Mercure de France*», como se le encuentra ocupándose en asuntos de teatro, de arquitectura o de música, con la mira principal de divertirse, de distraer sus ocios. El inconstante poeta tenía habitaciones puestas en diversos barrios de París y en ellos desemplazaba su humor, así como el de sus acreedores...

\* \* \*

Cuando a propuesta de sus cortesanos, el Rey tomó de nuevo interés por su primo Dufresny; después de haberse creído pintor, acababa de descubrirse la misma vocación de su abuela: ¡Había nacido jardinero! Pero continuaba todavía tan pagado de sus facultades pictóricas, que no ejercitaba sus nuevos talentos de jardinería más que sobre el papel.

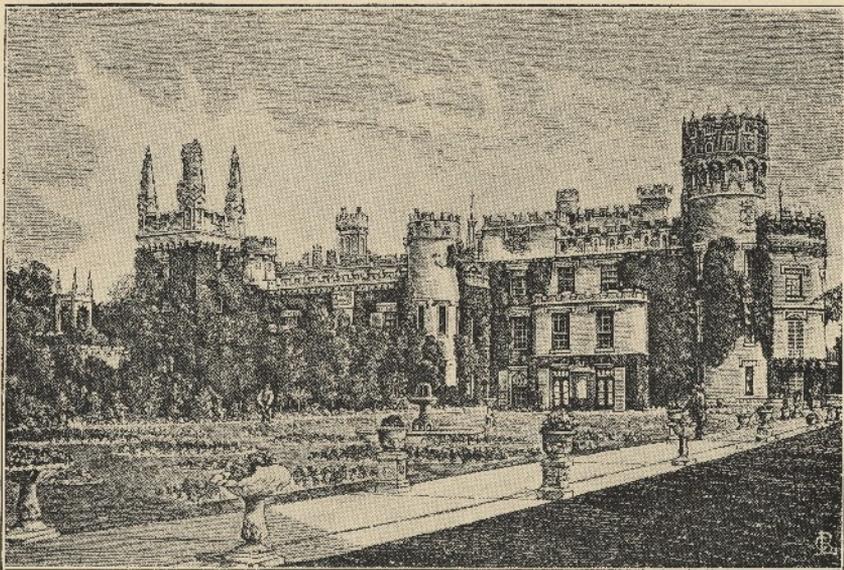
Después de haber dejado la pluma por el lápiz, acabó de dejar el lápiz por las tijeras. Y hétélo aquí comprando por todas partes estampas y grabados que frenéticamente recorta. Toma de una, unas ruínas, una cabaña, un palacio; de otra, un árbol una roca, un arroyuelo. Y en seguida, a tenor de



Fuente del parque *La Favorita*.

su imaginación mezcla todos los recortes, los escoge, los agrupa, los combina y mediante toquecitos de goma, compone placenteros paisajes; tan placenteros, que uno de los fervientes amigos del artista, el rico abad Pajot, se entusiasma, y en lugar de llamar a Le Nôtre, llama a Dufresny y le encarga transformar los jardines de su bella casa de campo de las cercanías de Vicennes.

Este cargo inesperado sedujo a nuestro versátil hombre; y en pleno campo, en pleno bosque empieza a renovar tierras y a talar, cual si se tratase de cortar sencillas estampas. Lo desigual y lo accidentado le inspiran. Busca en la naturaleza obstáculos a vencer. Y cuando no los halla los crea a su necesidad. Lo que fué llano se convierte en montuoso; y bien pronto el jardín del abad es una cosa sin fondo ni forma.



Eridge Castle, uno de los más antiguos parques de Inglaterra; pertenece al Marqués de Abergavenny.

Lleno de confianza, el bueno de Pajot no se alarma ante el caos. Y de este bello desorden ve surgir el fin, no derechas avenidas ni llanos «partes a la inglesa», sino numerosos caminos alrededor de grupos de árboles variados y a través de aisladas praderas; en una palabra, un parque de aspecto irregular, caprichoso, pintoresco, sorprendiendo a cada paso, y reduciendo y encantando por sus imprevistos aspectos.

El abad se extasia, los curiosos afluyen y se mezcla con ello la moda. Se proclama a Dufresny el «jardinero genial». Es solicitado para revolver cien parques. Él consiente a proyectar algunos en el Faubourg St.-Antonie y en Mignaux, cerca de Poissy; y el éxito es más creciente cada día. No le falta a

este innovador ya ni la gloria de ser solicitado en Versalles, y remite a la Corte un proyecto y dos dibujos diferentes.

A despecho o quizás a causa misma de sus locuras, el Rey conservaba un grato recuerdo de su primo. Examinó el proyecto, y apasionado siempre por los cambios de decoración, se sintió extrañamente tentado de adoptarlo.

Al fin, no obstante, fué retenido por el temor de disgustar y de humillar a su admirado y querido Le Nôtre; además, se acordó de las prodigalidades de su primo y temió un gasto excesivo. Dufresny fué nombrado inspector de los jardines, pero su proyecto fué rehusado.

\* \* \*

Por un cambio brusco, la Corte y el público se burlaron del abad Pajot, sus jardines fueron juzgados ridículos y cesaron los encargos. Atraído por cualquier otra afición y asaz amigo de su descanso para luchar contra un rival como Le Nôtre, Dufresny, no olvidó, pero abandonó momentáneamente el culto de Flora.

Recogiendo ideas originales y nuevas de Dufresny, Inglaterra no tardó en atribuirse la invención. Medio siglo después de la muerte del «jardinero genial» la moda de sus parques pintorescos volvió a Francia desde el otro lado del Canal, e hizo furor...

Y no obstante esos nuevos «jardines ingleses» fueron en pleno siglo xvii creados por un francés.

\* \* \*

Esos recuerdos, de un momento interesantísimo de la vida de los jardines franceses, resucitados por Charles Fisley, deben estar bien presentes en nuestros directores de jardines así como en los afortunados propietarios de jardines antiguos.

PEDRALBA

---

---

## Noticiario

---

ACORDADA la celebración de la Asamblea de Horticultores para la segunda quincena de septiembre, el *Fomento Nacional de la Horticultura*, invita de un modo especial a todos los horticultores, al objeto de que estudien bien los puntos sobre que habrá de deliberarse, que son los tratados en el primer artículo de este BOLETIN.

Importa dejar bien sentado que los catalanes tomarán parte abundante en las discusiones haciendo honor a nuestros compañeros de Madrid y otros puntos de España que se reunirán aquí con dicho motivo.

\* \* \*

FIJADA la celebración de una Exposición de flores de otoño, es deber de todos los asociados el concurrir a dicha exhibición, con objeto de que

se vea lo que puede dar de sí una exposición de flores hecha por los horticultores de nuestra región, por tanto invitamos a todos a hacer un esfuerzo.

\* \* \*

SE convoca para el día 25 del corriente mes de agosto a una reunión general extraordinaria, al objeto de tratar de los puntos más convenientes que se pondrán a la deliberación en la asamblea de septiembre.

Procuren no faltar nuestros asociados, pues a la postre se ventilan intereses de todos.

\* \* \*

DAMOS la materia cursada a todos nuestros asociados con motivo de la publicación en el *Boletín Oficial* de esta provincia, de lo referente al trabajo en jardinería.

\* \* \*

HEMOS recibido la siguiente carta:

«Mi querido y admirado amigo: Veo en el último número del Boletín, un elogio de los jardines de la Exposición, que agradezco; por venir de quién viene. Sin embargo, el hecho de citarse solamente mi nombre, envuelve injusticia para otras personas cuya intervención en dichos jardines ha sido señalada y beneficiosa. Debo recordar, en primer término, la labor de Mr. J. C. N. Forestier, que ha sido y es mi maestro, y a quien se debe la mejor parte de los jardines de Montjuich. En otra esfera, pero también en lugar de honor y de responsabilidad, hay que recordar a D. Miguel Aldrúcu, jardinero mayor, a cuya colaboración inteligente y experimentada, tanto debe el Parque de la Exposición. A su lado, el encargado Sr Benabarre, y el personal dependiente, han de ser citados con todo elogio.

Y puesto que estamos haciendo justicia (cosa más agradable al propio orgullo que el atribuirse los méritos ajenos) diré que en la intensa labor de jardinería desarrollada durante estos últimos meses por el Ayuntamiento, debo agradecer a los funcionarios del Servicio de Parques, Sres. D. Fausto Coll y D. Francisco Solé, cada cual en su esfera, la colaboración más eficaz en la plantación y conservación de los jardines de la Ciudad.

Esto es lo que debía decir en elogio de compañeros nuestros, esperando que V. que tan amable ha sido conmigo, quiera ser justo con ellos, publicando estas líneas en el Boletín de su digna dirección.

Muy agradecido y de Vd. affmo. amigo q. e. s. m., N. M. RUBÍO».

Queda complacido el Sr. Rubió, y con gusto accedemos a sus deseos. Nuestro ánimo no fué el de dejar postergados a sus inteligentes colaboradores. Al hacerse el elogio de la persona que está al frente de una dirección, los que con él trabajan son partícipes de cuantos aplausos se le tributen al director, y en el caso presente, y cada día aumentarán a medida que Barcelona vaya siendo visitada. Los elogios para los jardines de Montjuich, son sinceros, estusiastas, unánimes; se los hemos oído a extranjeros de diversa procedencia. Conste así para satisfacción de todos.

## Las flores y su simbolismo

---

**E**N modo alguno suelen ser consideradas las flores únicamente por la belleza policroma que ofrecen. Con ser ello un gran aliciente para estimarlas, de ser único se las relegaría a un nivel inferior a su categoría. Las flores hablan con mudo lenguaje y esta condición ya eleva decididamente su categoría.

Juegan tan importante papel en la vida del hombre, que se escribirían abultados volúmenes de ejemplares florales que anduvieron mezclados en la historia de personas célebres, sobre todo en instantes pasionales, en momentos de angustia y soledad de un alma.

De esa constante asociación de las flores en la vida del hombre han nacido bellas páginas de literatura descriptiva e interpretativa.

Los más grandes poetas, prosadores y pensadores de la humanidad han prestado grandes atenciones a las flores y han tenido para ellas palabras de elogio o de censura en el sentido de crearlas el simbolismo de grandes virtudes o de representación de sentimientos morbosos.

Una de las que en primer lugar llamaron la atención de los poetas es sin duda la rosa.

El gran poeta italiano Alcardo Alcardi la describió con los rasgos más delicados del sentimiento: «la fé en lo blanco, el amor en lo encarnado, la esperanza en el tronco» ha dicho de una rosa lo que pudiese decirse de un alma grave. Entre ramos y guirnaldas de rosas se pintan siempre a los ángeles, porque nada mejor que flores pueden ostentar, como mensajeros que son siembre de augurios de paz. Sobre la belleza de las rosas no cabe discusión. Son las que primeramente aparecen sobre los altares en gran abundancia, parecen ser la flor predilecta de la Virgen María y en el mes de las rosas es cuando con su concurso se le dedican más esplendorosos cultos durante el mes de Mayo llamado el mes de María.

*Rosa Mística* se llama a la Virgen en la Letanía de sus excelencias. *Rosa de Abril* es el gracioso título que el poeta Verdaguer asigna a la Virgen de Montserrat y finalmente se ha dado a la Madre de Dios el título de Virgen del *Rosario* o del *Rosal*, en catalán *Roser*, a una de las advocaciones más populares.

El clavel encarnado, según Concettina Mosca, es símbolo de arrogancia y de audacia, en cambio el de color de rosa implica debilidad pronta a perder su hechizo, como le acontece a la virtud fuertemente combatida en los casos difíciles de la vida. El clavel blanco tiene la pureza del lirio pero sus pétalos no tienen tamaño sencillez que les permita asociarse al candor, así le sucede a la juventud a quien falta la gracia y la piedad de la consideración. Tal razón la delicada poetisa italiana.

# MACETAS FERTILIZANTES "GROWELL"

PARA VIVEROS



Evitan el trasplante  
puesto que llegado  
el momento se entierra  
la maceta con su planta

Adelanta el crecimiento

---

FABRICACIÓN EXCLUSIVA:

**INDUSTRIAS DRAKE, S. A.**

ELIANA :: VALENCIA

---

DELEGACIÓN PARA CATALUÑA Y BALEARES

RAMBLA DE LAS FLORES, 16, Entlo. :: BARCELONA

**DOMINGO VIDAL**

HORTICULTOR-FLORICULTOR

Tayá

**Ramón Fábregas y Balenyá**

Sucesor de N. Simó

HORTICULTOR :: Riera S. Miguel, entrada Neptuno, 34 (G.)

**JAIME SAGALÁ**

HORTICULTOR-FLORICULTOR

Sabadell -:- Teléfono 408

**JOSÉ BATLLE**

HORTICULTOR-FLORICULTOR

Berna, 10 -:- Teléfono

**DOMINGO ORERO**

ARBORICULTOR

Segorbe

**JOSÉ PADROSA**

HORTICULTOR-FLORICULTOR

San Justo Desvern

**Juan Santamaría Magriñá**

HORTICULTOR

Andala, 2 - Teléf. 74157 - Vallcarca

**PEDRO DOT**

ROSERISTA

San Feliu de Llobregat

**HIJOS DE P. REIG RIERA**

FLORICULTOR

Riera Blanca - Tel. 32051 - Las Corts

**MIGUEL SIMÓ**

HORTICULTOR

*Ejemplares  
de Arboles Arbustos y Coníferas  
variados*

ANTIGUA CASA R. OLIVA

Camino de la Verneda

San Martín - Tel. 53425 - Barcelona

**Jardín de cultivos**

- DE -

**JOAQUÍN CASAS**

☉

*Especialidad en plantas de Flor  
para la Mosaicultura y la  
ornamentación*

☽

Casanova, 128 -:- BARCELONA

**ARTURO RIGOL**

PROYECTOS Y DIRECCIÓN DE JARDINES

Plaza Tetuán, 18 -:- BARCELONA  
CASA VICENTE ALDRUFEU

**PEDRO PLANAS**

HORTICULTOR

Muntaner, 84

**JOSÉ M.<sup>a</sup> SANTAMARÍA**

FLORICULTOR

Elisenda de Moncada -:- Sarriá

**JUAN REIG RIERA**

FLORICULTOR

Pintor Tapiró, 41 -:- Las Corts

**GASPAR MODOLELL JANÉ**

ARBORICULTOR

San Justo Desvern

Disponible

**RAFAEL BADA**

ARBORICULTOR

Arenys de Mar

**JOSÉ CONILLAS**

HORTICULTOR

Rambla Cataluña, 84 - Teléf. 73655

**JOSÉ COLL**

HERRAMIENTAS PARA JARDINERÍA

Constitución, 79 -:- Sans

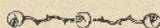
# REAL ESTABLECIMIENTO DE BULBOS DE FLORES

FUNDADO EN 1871



P. VAN DER MEER C<sup>SON</sup>. S. A.

CASA CENTRAL: NOORDWIJK (Holanda)



Grandes cultivos de Jacintos, Tulipanes, Narcisos, Iris,  
Anémonas, Francesillas, Gladiolos, Spirœa, Pœonia,  
Muguet y otras plantas y tubérculos.

CONDICIONES Y PRECIOS MUY ECONÓMICOS

Pida Vd. hoy mismo (porque ahora es tiempo de pedir) el Catálogo  
Ilustrado, que remito gratis a todos los horticultores

## Su jardín, huerta y frutales

quedarán limpios en pocas horas

### Conozca y use

como la mayor parte de los cultivadores

**GEISHA** famoso insecticida de perfume agradable.

**MURATORI** pulverizador a aire comprimido de potente presión sin necesidad de bombear pulverizando.

Solicite catálogo ilustrado a

Establecimientos  
Vitícolas P. CASELLAS  
BARCELONA

San Adrián de Besós  
A. Vidal, 2, 4 y 6

(frente parada tranvías y autobuses)



## VICENTE ALDRUFEU

HORTICULTOR

Grandes viveros en Gavá

*Extensos cultivos de Phœnix  
y de toda clase de plantas ornamentales  
Coníferas - Arbustos - Plantas formadas  
Tubérculos y cebollas de flor  
Plantas vivaces*

Pida la oferta ilustrada

Plaza Tetuán, 18, tienda  
Teléfono 54271 : BARCELONA

## MIGUEL CODINA

FLORICULTOR

Virgen del Carmelo, 24, torre

## JUAN BARCELÓ

FLORICULTOR

Remedio, 21 - Tel. 31746 - Las Corts

Disponible

:: ROSA ESTELLA ::

Viuda de J. Bordas

HORTICULTOR



GRANDES CULTIVOS EN ÁRBOLES MADERABLES Y FRUTALES  
ARBUSTOS, CONÍFERAS Y ROSALES



TELEFONO 32151

PASAJE TORRASA (Junto Pl Margall)

HOSPITALET

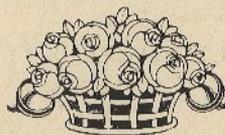
J. M. H. NABER ET C.<sup>IA</sup>  
GOU DA (HOLANDA)



ESPECIALIDAD  
EN BOJES PIRÁMIDE,  
BOLA, BAJOS Y DE PIE ALTO Y OTROS,  
RECORTADOS EN ELEGANTES FORMAS, ETC. - ROSALES  
BAJOS Y DE PIÉ ALTO EN MÁS DE 300 VARIEDADES  
DENTRO LAS RAÍCES THÉ, HYBRID, REMONTAN Y  
POLYANTHA. - RHODODENDRON EN BUENAS  
VARIEDADES, CONÍFERAS, PLANTAS  
VIVACES, PLANTAS ENREDADERAS  
Y OTRAS PLANTAS PARA  
FORZAR, ETC.



TRANSMITIMOS CATÁLOGO A QUIEN LO SOLICITE



*IMPRESA MIREI*  
*Plaza del Rey, 8*  
*y Tapineria, 9*  
*Barcelona*

20431  
R.1923 82